Dans ce numéro, l'album photo de l'année 98 et une invitation à la soirée des vœux.

énergies

L'escrime en loisir et en compétition, page 7

Bimensuel n° 108 - du 7 au 21 janvier 99 - 2F - ISSN 1247-9223

Le magazine d'informations locales de Gardanne

AGENDA JANVIER 1999

S 9	Visite vieille-ville, musée et chapelle	D 17	Expo photo sur l'Arménie jusqu'au 7/2
D 10	Rugby : GRC/Bonnieux	L 18	
L 11	Atelier tricot 3ème âge	M 19	
M 12	Réception vœux aux habitants	M 20	Spectacle : les 2 bossus
M 13	Perm. Office de Tourisme à Biver	J 21	Récital de Kamantcha
J 14		V 22	Concert Jean René
V 15	Conférences sur l'Algérie	S 23	Course pédestre du CLES
S 16	Repas du nouvel an 3°âge	D 24	

Repas hanté à Biver, page 2

Ambiance des plus étranges le 10 décembre dernier au self des écoles de Biver : sorcières, vengeur masqué et fantômes ont servi le repas des enfants... pour leur plus grand plaisir. Une initiative préparée par les animatrices municipales qui envisagent déjà d'autres initiatives.

Du "Garella" à petit prix, page 4

Le créateur de mode gardannais qui diffuse ses créations dans le monde entier vous accueille dans sa boutique du Payennet et propose ses collections de l'an dernier avec des rabais de 50 à 60 %.

Tennis au centre aéré, page 5

Une initiative de la Fédération française de tennis permet à plusieurs enfants du centre aéré primaire de suivre des cours gratuits au Tennis club de Gardanne. Tous les mercredis après-midi, ils se retrouvent au stade de Fontvenelle encadrés par deux animateurs.

Biver

Des fantômes au menu

LA SORCIÈRE AU CHAPEAU NOIR ATTEND PATIEMMENT SON COUSCOUS. DERRIÈRE ELLE, UN VENGEUR MASQUÉ ORNÉ D'UNE TOILE D'ARAIGNÉE SUR LA JOUE DISCUTE AVEC LE FANTÔME QUI INSTALLE LES PLATS. Ce jeudi là, au self de l'école Paul-Cézanne à Biver, règne une ambiance des plus étranges. A l'initiative du service enfance et de la restauration municipale, et avec la participation active des élèves qui mangent à l'école et qui restent à la garderie de fin d'après-midi, la salle a été décorée façon Halloween, revue et corrigée parce qu'ici on n'a pas attendu les grandes surfaces pour avoir des idées. *« A la cantine, on a fait des masques et des citrouilles, des squelettes aussi, mais on avait des modèles, raconte Manon, élève de CE2. On s'est bien amusé, dommage que ça ne dure pas plus longtemps. »* En fait, c'est un travail de deux mois qui a pris forme par petites touches, avant d'arriver au résultat du 10 décembre. *« Les enfants nous demandaient des activités manuelles, raconte Christine, animatrice périscolaire. C'était au moment d'Halloween, disons qu'on a un peu détourné ça vers un Noël hanté. »* Le décor a été installé la veille discrètement, afin de faire jouer pleinement l'effet de surprise. *« On voulait faire un menu particulier, finalement on a choisi un couscous parce qu'on sait qu'ils aiment ça. »* Et puis se faire servir par un cuisinier-fantôme ou grignoter son repas avec une sorcière suspendue au-dessus de sa tête, c'est une expérience à vivre ! La réussite de cette opération a donné à tout le monde l'envie de recommencer d'ici la fin de l'année scolaire.

B.C.

La présence de fantôme dans le self des écoles de Biver n'a pas coupé l'appétit aux enfants, loin s'en faut. Ils n'ont qu'une envie, recommencer l'expérience l'an prochain.

Photos : E. Petit

L'OFFICE DE TOURISME DE GARDANNE ORGANISE SES PROCHAINS POINTS D'INFORMATION DÉCENTRALISÉS le jeudi 14 janvier à Biver en mairie annexe de Biver de 8h30 à 12h et le mercredi 20 janvier à la Médiathèque de 14h à 18h. Vous pouvez trouver toutes les informations relatives au tourisme à Gardanne et à Biver, des itinéraires de randonnées, des dates de spectacles, des idées de sorties...

UNE VISITE DE LA VIEILLE-VILLE EST PROPOSÉE LE SAMEDI 9 JANVIER, suivie d'une visite du musée du vieux Gardanne et de la Chapelle des Pénitents (où vous découvrirez l'outillage du cordonnier, une récente acquisition). Le rendez-vous est fixé à 14h devant l'Office de tourisme, au 31 bd Carnot.

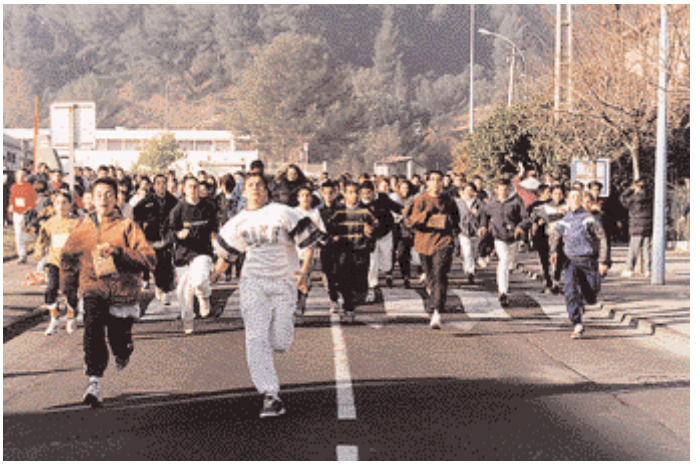
L'UNION DES COMMERÇANTS ORGANISE SON LOTO LE DIMANCHE 10 JANVIER. Le samedi 16, c'est la chorale des Cigaloun qui proposera le sien au Foyer 3ème âge. Par ailleurs, le Biver Sports fait des lotos tous les samedis et dimanches de janvier dans la salle Roger-Bossa.

L'ENTRAIDE SOLIDARITÉ 13 ORGANISE LE DIMANCHE 17 JANVIER À 14H30 UN GÂTEAU DES ROIS, à la Maison du Peuple. L'orchestre de l'école d'accordéon de Gardanne animera l'après-midi. Réservations le mardi au bureau, le mercredi et le vendredi de 14h à 17h au foyer de l'Entraide.

LE FOYER TROISIÈME ÂGE NOSTRE OUSTAU PRÉVOIT EN JANVIER UN ATELIER TRICOTAGE en faveur d'une maison d'accueil pour femmes seules le mardi 12. Un repas des vœux aura lieu au gymnase Léo-Lagrange le samedi 16. Pour ce repas, les inscriptions sont prises au CCAS dès maintenant.

L'ENTREPRISE ACINE-VET INSTALLÉE À GARDANNE, au chemin du Safran (Tél. 04 42 51 20 30), se charge de l'incinération des animaux de compagnie (chiens, chats, lapins, hamsters...). Une fois brûlés, les corps sont rendus à leur propriétaire ou déposés au cimetière animalier de Rognes. La loi interdit aux particuliers d'inhumer un corps dans leur terrain, pour des raisons d'hygiène.

A vos marques... Partez!



Une petite course dans les rues de la ville juste avant Noël, histoire de se préparer à passer de bonnes fêtes.

Photos : E. Petit

Il n'était pas conseillé aux automobilistes gardannais de se rendre en centre-ville le 17 décembre 1998 entre 8h et 12h. En effet, une foule d'enfants et d'adolescents occupaient le pavé pour la traditionnelle "course des élèves". Organisée par la municipalité en collaboration avec l'Éducation Nationale et les chefs des établissements scolaires de Gardanne, cette quatrième édition a réuni tous les jeunes des classes primaires, des collèges et des lycées. Fourcade a déclaré forfait et ne s'est pas présenté au départ. Les élèves n'ont pas eu l'autorisation de participer. Seuls les professeurs d'éducation physique et sportive de l'établissement étaient présents. La municipalité très exigente sur la sécurité avait bien pris soin de réglementer temporairement la circulation et le stationnement sur diverses voies communales parcourues. Partis en vague, les jeunes ont suivi des circuits différents avec parcours et distances adaptés à chaque catégorie d'âge. A l'arrivée de chaque classe, une équipe des employés du service des sports réconfortait les coureurs avec des boissons appréciées par tous. Certains très éprouvés ont eu recours aux attentions des pompiers présents sur les lieux pour l'événement mais rien de bien grave n'a été signalé. D'autres, beaucoup moins éreintés, ont terminé la course en tête, sans passer par la case départ. On appelle ça des tricheurs et les enseignants les ont disqualifiés : ils ne figurent donc pas parmi les premiers. La remise des récompenses s'est déroulée en fin de matinée sous les applaudissements de tous les jeunes, des organisateurs et des bénévoles venus prêter main forte au bon déroulement de l'initiative. Il y avait tout de même plusieurs milliers d'élèves à encadrer !

Le Père-Noël à l'assaut de la mairie. Il a apporté dans sa hotte de nombreux lots à la tombola des commerçants.

Les vœux de la nouvelle année

Chaque Gardannais est convié à venir fêter la nouvelle année par le maire et le conseil municipal à l'occasion de la cérémonie des vœux qui se déroulera le mercredi 13 janvier 1999 au gymnase Léo-Lagrange à partir de 19h. La formule est nouvelle puisque les années précédentes, seuls les responsables d'associations, les responsables économiques et sociaux étaient invités à cette rencontre à l'occasion de laquelle le député-maire Roger Meï présente les grands projets pour notre ville. Tout le monde se retrouvera ensuite autour d'un apéritif convivial. Pour cette occasion le gymnase sera fermé aux associations qui l'occupent habituellement.

Animations et décors de Noël

Les plus curieux les ont rapidement découverts, ils étaient 12, tous vêtus de rouge et assurément de sacrés sportifs, ces Pères-Noël ! Ils ont envahi les murs de la ville et grimpé pour se rendre sur les toits. Il suffisait de lever les yeux pour les apercevoir : sur la façade de la mairie, sur celle de la Maison du Peuple ou encore au dessus de l'entrée de la Médiathèque... Ils ont fait partie de la décoration de la ville avec les nombreux sapins et lumières qui ornaient les vitrines des commerçants. Pendant cette période de festivités, la ville a été animée par l'initiative des commerçants qui a permis aux Gardannais de gagner 600 prix grâce à la mise en place de plusieurs tirages de la tombola. Les plus petits ont aussi apprécié le manège pour enfants placé devant la mairie pendant plus d'un mois ainsi que les différents spectacles proposés par les comités d'entreprises de la ville à l'occasion des arbres de Noël. Aujourd'hui l'école a repris... mais les souvenirs restent bien présents.

Au service de tous

Alors que vient de s'achever cette année 1998, je voudrais présenter à chacun d'entre vous tous mes meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Je sais hélas, en écrivant cela que pour beaucoup d'entre vous, c'est encore l'inquiétude qui domine. Inquiétude alors que s'achève une année sans travail, inquiétude sur ce que sera demain.

Jamais je n'accepterai comme une fatalité ce chômage cause de tous ces maux.

Ensemble il faut que nous continuions à agir pour refuser cette situation. Ensemble nous devons obtenir la création d'emplois nouveaux. La municipalité prendra toutes les dispositions en ce sens : en créant de nouvelles zones industrielles, en poursuivant et développant le partenariat avec les communes voisines, en se saisissant de toutes les opportunités.

Gardanne va continuer à se transformer, en s'appuyant sur son histoire et ses atouts pour être en phase avec ce 3ème millénaire qui s'annonce. Cela nous le voulons pour tous les Gardannais.

Bonne année à tous.

Roger Meï
Député-Maire de Gardanne

Boutique Garella

Du haut de gamme à prix... "chiffon"

LES AMATEURS DE BELLES FRINGUES L'ONT COMPRIS, LES AFFAIRES CÔTÉ CHIFFON SE RÉALISENT À LA BOUTIQUE D'USINE DE J.J. GARELLA. Implantée dans le quartier le Payennet à Gardanne, la boutique est ouverte tous les jours sauf le dimanche et les jours fériés de 13h30 à 18h. Les collections en vente sont celles de l'année précédente. *« En ce moment nous écoulons la collection d'hiver de 1997 »* précise Marguerite Sarian, responsable de la boutique d'usine. *« En fait notre clientèle achète au prix de gros, c'est-à-dire avec une baisse sur les prix initiaux de 50 à 60%. »* L'article est vendu en l'état, le client se chargeant des éventuelles retouches ou ourlets si l'habit ne sied pas à la perfection. La boutique d'usine permet au groupe Garella de mettre en circuit les invendus de l'année sans passer par des soldeurs. Pour les clients, notamment au moment des soldes (et nous sommes en pleine période) cela offre la possibilité d'acheter une pièce de la collection de l'année dernière à des prix abordables. Cinq vendeuses accueillent, conseillent et dirigent la clientèle. Plus de 40 000 pièces sont vendues chaque année et il n'est pas rare de voir des voitures devant la boutique immatriculées dans d'autres départements. Les femmes viennent de loin (Bordeaux, Lyon...) pour acheter des vêtements à prix d'usine. le groupe Garella fait confiance au bouche à oreille et ne fait jamais aucune publicité pour attirer la clientèle dans sa boutique du Payennet, si-

A Gardanne, une boutique JJ Garella comme celles qui existent dans le monde entier.

Photos : E. Petit

Un vaste choix de vêtements qui constituaient la collection de l'hiver 1997.

3 Questions à J.B. Garella*

Que propose le groupe Garella dans ses boutiques ?

Nous diffusons actuellement 5 marques : Batiste, Garella, Indies, Bleu Blanc Rouge et Anakapalle. Toutes les collections sont conçues, fabriquées et commercialisées par le groupe Garella. Nous avons plusieurs boutiques, à Paris et sur la côte d'Azur. Chacune porte le nom de la marque diffusée.

La vente des collections est-elle assurée essentiellement par le groupe Garella ?

Non pas du tout ! Nous avons 1500 revendeurs en France et à l'étranger. Nous n'avons aucune boutique hors métropole, mais le pourcentage des ventes à l'exportation s'élève tout de même à 50%. Nos collections sont connues en Asie, aux Etats-Unis, dans le reste de l'Europe et au Moyen-Orient.

On parle de l'entrée en bourse du groupe Garella, qu'en est-il ?

Nous n'avons pas fait ce choix, nous avons préféré continuer à investir en nous endettant. Plus tard on y repensera...

**PDG du groupe Garella, fils de J.J. Garella*

LA NOUVELLE ÉDITION DU GUIDE DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES DE GARDANNE vient de paraître, elle est disponible gratuitement auprès du service du développement économique. Ce document présente les atouts et les potentiels d'activités de la ville. Il a pour objectif de promouvoir le tissu économique de Gardanne (1000 établissements représentant plus de 5000 emplois) et de mettre l'accent sur la diversité et sa vitalité.

Ce guide comprend deux parties. La première dresse le portrait socio-économique de Gardanne, centre administratif, économique et culturel du bassin minier de Provence. La deuxième est constituée par l'annuaire des entreprises. Près de 50% des établissements industriels, commerciaux et de services de la ville y sont recensés. Les renseignements présentés ont été obtenus par enquête auprès de l'ensemble des structures concernées de la ville. Ce guide, largement diffusé est aussi en libre consultation dans les lieux publics. Toutes les entreprises y figurent gratuitement. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter le service du développement économique au 04 42 51 79 72.

LA RÉOUVERTURE DE LA LIGNE DE CHEMIN DE FER RELIANT GARDANNE À CARNOULES dans le Var revient dans les discussions sur les transports en commun. En effet, les élus et en particulier le maire de Gardanne demandent aux instances élues du département et de la région PACA de prendre en compte le développement des moyens de transports collectifs, plus sûrs et moins polluants. Ils insistent afin que la priorité soit donnée au transport ferroviaire. L'évolution démographique des communes situées entre le bassin d'emploi de Gardanne et celui de Brignoles, conjuguée à un développement de pôles d'activités économiques ont eu pour conséquence de multiplier les flux de véhicules empruntant les réseaux routiers dans la région concernée. Il est important qu'une étude de faisabilité soit entreprise afin que fonctionne le plus rapidement possible, tant pour le public que pour le fret, la ligne Gardanne-Carnoules.

Centre aéré

Le tennis pour tous

DEPUIS LE MOIS D'OCTOBRE, GRÂCE À UNE INITIATIVE DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE TENNIS, UNE DIZAINE D'ENFANTS DU CENTRE AÉRÉ PRIMAIRE BÉNÉFICIENT DE L'OPÉRATION "INSCRIPTION GRATUITE POUR LES NOUVEAUX LICENCIÉS". Le Tennis Club Gardannais applique ainsi les directives du comité départemental de la FFT qui met en place des actions visant à intégrer dans ce sport bien moins populaire que le football des enfants de quartiers ou de cités pas toujours favorisés quant à la pratique du sport. Une subvention a été attribuée au club local et par ce biais, quelques enfants du centre aéré suivent des cours d'initiation pendant toute une saison. *« Les jeunes tennismen sont pris en charge à 100% et sont adhérents à part entière du club. Ils possèdent une licence comme tous les autres membres et sont encadrés par deux initiateurs diplômés, Benjamin Trabis et Elodie Rigaud »* explique Thierry Riethmuller, éducateur Sportif du TCG qui chapeaute l'opération. Les cours ont lieu tous les mercredis après-midi de 14h à 15h au complexe sportif de Fontvenelle. Un car de la ville se charge du transfert des enfants. Le matériel, raquettes et balles, est fourni par l'association. Le partenariat entre le Centre de Loisirs Sans Hébergement (CSLH) et le TCG a pu se réaliser sans problème puisque les deux protagonistes n'en sont pas à leur première expérience. Dans un tout autre cadre que celui-ci, des cours récréatifs avaient déjà été mis en place. Toutes les séances se déroulent sous la surveillance des animateurs du CLSH et sous la responsabilité de Khira Rahmani, directrice de la structure.

Sylvia Hernandez

Une dizaine d'enfants du centre aéré fréquentent le cours n°5 de Fontvenelle chaque mercredi après-midi.

Photos : E. Petit

3 questions à Khira Rahmani*

Est-ce une habitude pour le CLSH de s'ouvrir sur la ville ?
Notre objectif est de tisser des liens avec les associations qui grâce à leurs spécificités peuvent nous apporter beaucoup sur le plan de l'apprentissage d'un sport, d'une activité culturelle ou sociale.

Travaillez-vous sur des thèmes bien précis ?
Nous mettons en place des actions qui concernent la citoyenneté. Nous réfléchissons sur la place de l'enfant dans la ville. C'est logique lorsqu'on reçoit, primaires et maternels réunis, plus de 120 enfants tous les mercredis dans les 2 centres aérés.

Vous coordonnez les Contrats d'Aménagement du Temps de l'Enfant (CATE), quelles sont les activités proposées ?
Les CATE ont démarré en janvier. Les enfants des écoles primaires pourront pratiquer de 16h30 à 18h, après l'école, diverses activités comme le tennis, l'escrime, le théâtre et seront sensibilisés à la protection de l'environnement.

*Directrice du CLSH primaire et coordinatrice des CATE.

Contre le sida

LA JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE LE SIDA A MOBILISÉ DE NOMBREUX ÉLÈVES DES COLLÈGES ET LYCÉES DE GARDANNE. Aujourd'hui, le nombre de personnes porteuses du virus du SIDA dans le monde atteint 33,5 millions, soit une progression de 10 % en douze mois. Cette année, la maladie a emporté 2,5 millions de personnes et le rythme de contaminations est de 11 par minute. Devant l'ampleur de ces chiffres, toutes les générations réagissent et les jeunes Gardannais ont eux aussi conscience que la lutte contre le sida se gagne dans la solidarité.

Au lycée professionnel de l'Étoile, sous l'impulsion de l'infirmière de l'établissement, les élèves ont confectionné de nombreux rubans rouges qu'ils ont vendus dans le lycée et dans la ville. La collecte a rapporté la somme de 1400 francs remise à l'association AIDES, représentée par une responsable régionale venue expliquer dans les classes le fonctionnement et le but de l'association. Afin de sensibiliser les lycéens, les professeurs ont procédé à des projections sur ce thème suivies de débats.

Au lycée Marie-Madeleine-Fourcade, la somme de 3 700 francs recueillie lors du concert rock organisé par les lycéens à la Maison du Peuple a été offerte à l'établissement *La Maison*. Les deux organisateurs Alexandre Dupuich et Guillaume Vincensini, assistés par Nadège, Leïla, Léopold et Damien ont fort apprécié l'aide de leur CPE Tony Baldo. Le concert démarré à 21h s'est poursuivi jusqu'à 3h du matin. Il a donné la possibilité à 4 formations musicales de s'exprimer environ une heure chacune : Argn (fusion), Sewage (fusion), Lolicon (métal) et Impact (rock).

Les élèves du collège Gabriel-Péri ont également organisé une collecte en réalisant des petits nœuds de rubans rouges et des sachets de friandises qu'ils ont vendus lors de la foire aux santons qui se déroulait dans leur établissement. La somme de 1200 francs a été recueillie au profit de l'association *Sol en Si*.

Judo

Le père Noël était en kimono

LE BARBU A FAIT UN TABAC, LE 13 DÉCEMBRE DERNIER, AU COSEC DU PESQUIER. IL FAUT DIRE QU'IL Y AVAIT DE LA CLIENTÈLE, PUISQUE SIX CENTS ENFANTS ONT OCCUPÉ TOUTE LA JOURNÉE LES CINQ TATAMIS ALIGNÉS DANS LA GRANDE SALLE. Dans sa hotte, le père Noël avait amené un stock de coupes, de trophées et de diplômes. Pour sa sixième édition, le tournoi de Noël du judo-club de Gardanne a donc été un succès populaire et sportif, comme le reconnait son président Christian Ferrasse (voir encadré). Dix-sept clubs du département ont répondu à l'invitation des Gardannais et si Trets, Saint-Gabriel et Peypin ont pris les trois premières places, l'essentiel n'était pas là. Dans un gymnase sérieusement rénové, avec un éclairage de qualité, des barrières pour protéger les surfaces de jeu et beaucoup de bénévoles pour assurer l'organisation, tout s'est passé pour le mieux. Comme le faisait remarquer Lucien Moraldo, le maire-adjoint délégué au sport, *« depuis deux ans, le judo ne fait que progresser. »* De 70 adhérents, le club est passé à 115, et les effectifs des plus de quinze ans de 10 à 30. L'un d'entre eux arrivé en 1990 témoigne : *« C'est la deuxième fois que je participe au tournoi de Noël. J'ai fait trois combats "en moins de 55 kg", et j'ai terminé deuxième. »* Si le judo club de Gardanne arrive à garder ces adolescents que tous les clubs voient partir en masse dès que se profile le lycée, on pourra alors dire que le pari est gagné. D'ores et déjà, le club est fier d'avoir obtenu l'organisation d'une compétition officielle de la Ligue de Provence le 28 février prochain, une grande première à Gardanne.

B.C.

Le judo-club de Gardanne, un club de masse qui sait également organiser de grandes compétitions.

Photos : E. Petit

Questions à Christian Ferrasse*

Le sport pour tous et la compétition sont-ils compatibles ?
On n'est pas un club de haut niveau, on est un club de masse avant tout. On veut faire pour le sportif quelque chose de positif et c'est pour ça qu'on est reconnu. On fonctionne dans les règles de l'art, en assurant une gestion claire et nette de notre association (embauches, comptabilité). Ici, on cherche à faire du judo, pas des champions.

Que proposez-vous à vos adhérents ?
On essaie de mettre en place une animation permanente, mois après mois : entraînements collectifs, tournoi de Noël, compétition officielle, tournoi triangulaire, échange avec Séverac, repas de fin d'année... Autant d'occasions qui permettent aux parents de mieux se connaître. Ils nous aident beaucoup, sans eux on ne pourrait pas organiser tout ça.

* président du Judo-club Gardanne

ANNONCES

Course pédestre
Le CLES organise sa traditionnelle Boucle gardannaise le dimanche 24 janvier, au départ de Fontvenelle. Cette vingtième édition couvrira un circuit de 11 kilomètres en colline. La course est ouverte à tous, licenciés ou non, sur présentation d'un certificat médical. La course qui débutera à 10h (retrait des dossards à 8h) sera suivie d'un buffet campagnard. Inscriptions au siège du CLES du 18 au 22 janvier de 17h à 20h, Tél. 04 42 51 48 08.

Football
En Division d'honneur, des Bivérois en difficulté recevront Cannes au stade Saint-Pierre, le dimanche 10 janvier à 15h. En PHA, l'AS Gardanne qui joue la montée se déplace à Calendal, le 10 janvier.

Judo
Dans le cadre des rencontres judo, la FSGT innove en invitant dans une même compétition les licenciés de la FFJDA et de l'UFOLEP. Le premier championnat aura lieu à Saint-Cannat le samedi 9 janvier. Les élèves de l'Athéltic Judo Avenir y participent avec les catégories poussin, benjamin, minime et cadet.

Rugby
Le Gardanne Rugby Club reçoit Bonnieux en championnat régional 3ème/4ème série le dimanche 10 janvier à 15h au stade de Fontvenelle, avant de se déplacer à Marseille le 24 contre Marseille 2001.

Escrime
La section escrime Léo-Lagrange organise un tournoi le samedi 23 janvier tout l'après-midi au COSEC le Pesquier.

Basket-ball
Le club de basket organise un plateau technique avec son école de basket le samedi 23 janvier de 14h à 16h au gymnase Léo-Lagrange.

Handball
Le Gardanne Handball (séniors excellence) reçoit Fos le samedi 23 janvier à 20h au gymnase Léo-Lagrange. Auparavant, à 17h, les moins de 18 ans accueillent La Ciotat. Le samedi 30 janvier, les moins de 13 ans participent à un tournoi triangulaire avec Aubagne et Allauch, à partir de 17h au gymnase Léo-Lagrange.

Escrime

Des résultats... à la pointe de l'épée.

LES BONS RÉSULTATS FONT BOULE DE NEIGE AU CLUB LÉO-LAGRANGE SECTION ESCRIME. EN TÊTE DE LISTE, ON TROUVE L'ESPOIR GARDANNAIS DE NIVEAU INTERNATIONAL ERWAN LE PÉCHOUX qui vient de décrocher quelques places valorisantes aux différentes coupes du monde ces jours derniers, suivi d'une dizaine de fleurettistes de niveau national. Tous issus du club gardannais, ces jeunes escrimeurs ont terminé la saison dernière sur les chapeaux de roues, alignant plusieurs titres inter-régionaux et notamment une seconde place aux championnats de France par équipe cadets. Les minimes et les benjamins, comme attirés par les résultats des plus vieux, se battent aussi pour faire parler d'eux et y réussissent. *« Depuis quelques années, on parvient à garder les plus de 13 ans. Il y a 80 adhérents et parmi eux on compte 10 cadets, 12 minimes et 9 benjamins, le reste étant réparti entre les poussins, les pupilles et quelques adultes précise Sylvie Moillard, maître d'armes de la section escrime. Il est vrai que la pratique de la compétition est aujourd'hui une réalité au club qu'on ne peut pas ignorer.* » Certes la vocation première du club n'est pas essentiellement le haut niveau, la pratique peut aussi se faire en loisir, mais lorsque l'effectif est demandeur et participe de son plein gré aux rencontres sportives, on ne peut que l'encourager. La ville de Gardanne, consciente du développement du club et de l'engouement des adhérents, n'a pas hésité à doubler la surface de la salle d'escrime à la demande de l'association. C'est au complexe sportif de Fontvenelle que les entraînements ont lieu. A l'étage, la salle est mobilisée et équipée pour le club, au rez-de-chaussée, dans la salle polyvalente, le sol a été tracé et les équipements électriques viennent d'être installés. C'était nécessaire pour un club qui grimpe...

Sylvia Hernandez

La surface mise à disposition du club vient de doubler pour permettre un meilleur entraînement.

Photos : E. Petit

Sous la responsabilité de Sylvie Moillard et dans la foulée de leur numéro un Erwan Le Péchoux, c'est tout un club qui obtiend de bons résultats.

Objectif : le championnat du monde

Erwan Le Péchoux, fleurettiste talentueux, ne cesse de cumuler des résultats prometteurs. Cadet deuxième année, il décroche en début du mois de décembre l'excellente place de deuxième à la coupe du monde junior. Dans les tournois nationaux il est le plus souvent parmi les trois premiers. Erwan a remporté la saison dernière la deuxième place du championnat de France par équipe cadets avec Kevin Mugnier, Rémy Excoffier et Lionel Roland. Mais jusqu'où l'espoir gardannais ira t-il ? Cette année il vise le championnat du monde cadets et il est bien parti. L'année dernière il a vécu la dure loi d'être simplement remplaçant. Pour 99, tout le monde y croit. Souhaitons-lui de réussir.

RÉSULTATS

Escrime

En benjamin, Clément Richard est champion du département, en pupille Julie Munier termine 2ème. En minime Kevin Munier, 3ème aux championnats de France l'an dernier, s'octroie en début de saison dans la première rencontre de zone la première place. Dans la même catégorie chez les filles, Aurélia Gauzargues est 1ère.

Cross des élèves

Partis par vague, plusieurs milliers de scolaires ont participé au cross dans la ville. Les primaires n'ont pas été classés mais des places ont été attribuées aux élèves des collèges et des lycées. Voici les premiers de chaque catégorie chez les filles et chez les garçons :
6ème : Benmesslem et Koussa de Péri. 5ème : Groffal et Belarbi du Pesquier. 4ème : Boye du Pesquier et Lasseri de Péri. 3ème : Bruno de Péri et Hibane du Pesquier. 2nde : Biglione et Bourillon du Lycée Agricole. 1ère : Goyard et Coste du Lycée Agricole. Terminale : Lanau et Durrmeyer du Lycée Agricole. Au classement général par collège, le Pesquier prend la première place alors que pour les lycées, Valabre l'emporte.

Rugby

Le Gardanne Rugby Club a fait match nul le 5 novembre avec Velleron 6 à 6. Le 29 novembre à Vaison il l'a emporté 25 à 5 et le 13 décembre il n'ont pu se départager avec Aix UR 8 à 8.

Judo

Élodie Brun de l'Athlétic Judo Avenir a été sélectionnée parmi les meilleures cadettes de France pour participer au tournoi de France à Nîmes le 13 décembre dernier. Elle termine 3ème. Une semaine avant lors du Grand Prix de Apt, elle s'était octroyée la première place. Anthony Janc en catégorie minime a terminé 3ème.

Football

L'équipe 1ère du Biver Sport privée de nombreux titulaires pour son dernier match avant la trêve d'hiver a perdu contre Gap 8 à 2 le 13 décembre. La réserve s'est inclinée devant Rognac 1 à 0. L'ASG rencontrait Gemenos sur le stade Savine et l'a emporté 2 à 0.

Chômeurs

Un an après, les revoilà

L'EFFET COUPE DU MONDE A MÊME TROUVÉ UN ÉCHO CHEZ LES SANS-EMPLOI. LE SLOGAN DE DÉCEMBRE, C'EST EN EFFET "ET UN, ET DEUX ET TROIS MILLE FRANCS", SOIT LE MONTANT DE LA PRIME DE NOËL RÉCLAMÉE PAR LES ASSOCIATIONS DE CHÔMEURS. A Marseille et à Aix, les Gardannais ont manifesté un peu plus nombreux que l'an dernier, peut-être encouragés par le mouvement de décembre-janvier 1998. *« A Gardanne, des jeunes sont venus, remarque Dominique Chapuis, du comité de chômeurs CGT. Il commence à y avoir une certaine prise de conscience des difficultés auxquelles on doit faire face. »* Mais le problème, et ce n'est pas nouveau, est de mobiliser des gens qui n'ont plus de vie sociale, dont le quotidien est brisé. *« Pour une personne qui vient nous voir, il y en a dix qui se cachent. D'un côté il y a ceux qui n'osent pas revendiquer leurs droits, de l'autre on trouve ceux qui en ont marre de toujours réclamer, qui s'épuisent. Certains ont trop de fierté, d'autres perdent complètement les pédales. »* Les cas désespérés ne sont pas rares : *« on vient en aide à des personnes qui envisagent le suicide et qui nous disent qu'elles n'y arrivent pas, qu'elles ne comprennent pas pourquoi avoir payé si longtemps des impôts et ne plus arriver à élever leurs enfants... »* Après avoir envoyé les CRS dans les ASSEDIC, le gouvernement a enfin fait un geste, relayé dans le département par le Conseil général. Reste malgré tout que le fond du problème, c'est l'emploi. Cette année devrait voir la généralisation de la réduction du temps de travail. Si cette mesure réussit, alors on peut espérer qu'elle sera suivie d'effet et que le chômage baissera. Si des blocages se font sentir, alors ce sera sans doute aux salariés de se faire entendre. Car leur sort est en fin de compte lié à celui des chômeurs.

B.C.

Les chômeurs se sont retrouvés dans les rues d'Aix-en-Provence pour rappeler leurs revendications, notamment celle d'une prime de Noël. Reste que le fond du problème, c'est l'emploi.

Photos : E. Petit

Ce qu'ils ont obtenu

2,5 milliards de francs mis par l'État, 69 millions par le Conseil général : les revendications des chômeurs, même si elles n'ont pas été toutes satisfaites, ont quand même obligé les pouvoirs publics à faire un effort non négligeable. Du côté de l'État, une hausse de 3% des minima sociaux (RMI, Allocation de solidarité spécifique et Allocation d'insertion), soit de 51 à 72 F par mois, a été décidée. Elle s'applique immédiatement pour l'année 1998 et pour 1999. C'est beaucoup moins que ce que réclamaient les associations et les syndicats (1500 F par mois). Dans les Bouches-du-Rhône, l'aide du Conseil général est plus conséquente : 1000 F par enfant aux 20 000 familles de chômeurs en fin de droit, et 1000 à 3000 F aux 26 000 familles bénéficiaires du RMI. Par ailleurs, l'État va créer 2500 postes de Contrats emploi solidarité. Enfin, les fonds d'aide sociale (Fonds de solidarité logement et Fonds d'aide aux jeunes) seront augmentés de 30% dans notre département.

EDF NOUS DOIT PEUT-ÊTRE PLUS QUE LA LUMIÈRE, COMME LE DIT LE SLOGAN. Mais ce n'est pas une raison pour la couper dès que l'occasion se présente. C'est pourquoi le comité de chômeurs de Gardanne a rencontré la directrice de l'agence EDF de l'avenue de Nice le 11 décembre dernier. Ils n'ont pas fait le voyage pour rien puisque EDF s'est engagé sur les points suivants : rétablissement des lignes coupées pour non paiement des factures, suspension des coupures sur présentation de dossiers d'assistantes sociales. Le paiement des factures en liquide pour ceux qui n'ont pas de chéquier est autorisé. Reste à concrétiser ces promesses.

LA REVALORISATION DES MINIMA SOCIAUX N'A PAS ENTHOUSIASMÉ LES CHÔMEURS GARDANNAIS, c'est le moins que l'on puisse dire. En effet, elle ne sera pas attribuée à tous les chômeurs inconditionnellement. Ainsi, les jeunes (qui n'ont pas droit au RMI) et les plus âgés (ceux qui ont élevé des enfants mais qui ont perdu les allocations familiales) n'ont droit à rien, sinon les 3% de hausse décidés par le gouvernement. Un coup de pouce qui se résume à 2,40 F par jour...

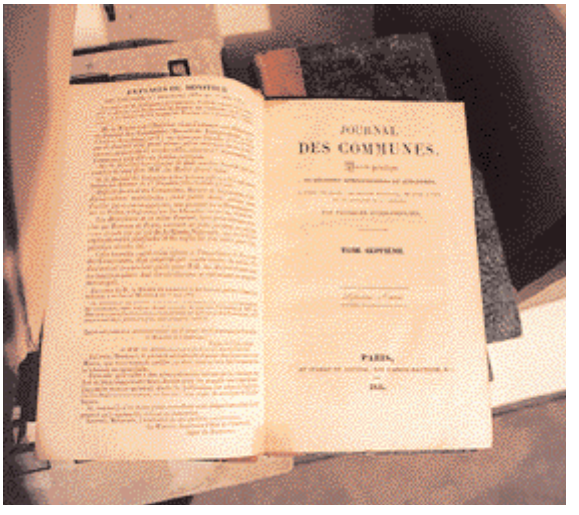
QUANT À LA CRÉATION DE "CES" PROMIS PAR LE GOUVERNEMENT, elle a déclenché la colère de ceux qui se battent depuis des années pour de vrais emplois. *« Ça fait des années qu'on leur dit que des CES, on en veut pas, s'exclame Dominique Chapuis. Jospin, il soigne la misère avec de l'aspirine pour les bébés. Mais il a tort : il ne restera bientôt dans le mouvement que ceux qui n'ont plus rien à perdre. Et alors... »*

LA DROITE ET LE FN ONT CHOISI LEUR CAMP. ET CE N'EST PAS BIEN SÛR CELUI DES PLUS DÉMUNIS. Lors d'un vote au Conseil régional ils se sont unis pour s'opposer à la participation de la région PACA à l'aide aux chômeurs proposée par le président Michel Vauzelle. Une proposition qui sera représentée à la prochaine session de l'assemblée régionale.

Archives
La mémoire de la ville

1492. LE PLUS VIEUX DOCUMENT RETROUVÉ AU SOUS-SOL DE L'HÔTEL DE VILLE PAR L'ARCHIVISTE FRANÇOISE NUGUES A ÉTÉ RÉDIGÉ L'ANNÉE MÊME OÙ CHRISTOPHE COLOMB ABORDE QUELQUE PART AUX BAHAMAS ET DÉCOUVRE L'AMÉRIQUE. Bien sûr, c'est l'exception qui confirme la règle. La plupart des documents datent des dix-neuvième et vingtième siècle. Et sont stockés un peu n'importe comment, dans des conditions de conservation plus que douteuses. Il faut dire que l'endroit n'est pas conseillé pour y passer les grandes vacances : petites pièces sombres, basses de plafond, des couloirs traversés par les tuyauteries, faiblement éclairés par des soupiraaux, et des cartons partout. Il fallait faire quelque chose. C'est pourquoi, il y a deux ans, le secrétariat général à Gardanne a demandé au Centre de gestion 13 (CDG) qu'une archiviste vienne classer les documents locaux, tandis que les services techniques commençaient la réfection des salles et l'installation de rayonnages coulissants. *« La demande portait surtout sur les documents à venir, explique Françoise Nugues, même si pour nous, c'est plus intéressant de travailler sur le passé. Dans ce cas, on peut plus facilement traiter les arriérés, faire des éliminations sur ce qui ne présente plus d'intérêt. »* Et accessoirement, faire de jolies découvertes, comme ce fameux document de 1492, ou ce registre des pauvres daté de 1720 dans lequel étaient listés les indigents de la ville à qui l'on versait une aide matérielle. Des Restos du cœur version Louis XV... Les professeurs d'histoire et les étudiants sont évidemment intéressés de près par ce matériau brut, pour peu qu'ils ne craignent pas la poussière et les rongeurs. Avec les travaux entrepris et le classement entamé, leurs conditions de travail devraient sensiblement s'améliorer.

B.C.



Des documents très anciens aux archives financières récentes, tout sera désormais archivé de façon claire.

Photos : E. Petit

COMMENT LES ARCHIVES DOIVENT-ELLES ÊTRE CLASSÉES ? Celles qui datent d'avant 1940 obéissent à un règlement de 1926 qui précise que les dossiers sont classés par thème. Chaque carton est doté d'une côte qui permet de le retrouver facilement. Les archives les plus récentes sont rangées chronologiquement et ont un bordereau qui explique leur contenu. Quant au reste des documents, ils sont détruits après consultation des services concernés et avec l'autorisation des archives départementales.

SEULES LES COMMUNES DE MOINS DE 2000 HABITANTS SONT TENUES DE CÉDER une partie de leurs documents aux archives départementales. Les villes de la taille de Gardanne peuvent gérer elles-mêmes leurs archives. Certaines emploient un archiviste-documentaliste à plein temps, d'autres non.

QUE DEVEZ-VOUS CONSERVER À LA MAISON EN TANT QUE PARTICULIER ? Tout d'abord, les livrets de famille, les actes de propriété, les documents d'assurance-vie, les bulletins de paie. Ceux-là doivent être conservés à vie. Le reste, les factures, les relevés bancaires, les quittances sont périmés entre trois et cinq ans après leur date d'émission. Pour plus de sécurité, gardez-les donc cinq ans.

*3 questions à Françoise Nugues**

Qu'avez-vous éliminé en priorité parmi les archives ?
Tout ce qui est vieilles factures, bons de commande, documents en double ou ayant dépassé la date de conservation légale, revues, journaux officiels. La Médiathèque, par exemple, a récupéré des collections de journaux reliés en bon état. Pour l'instant, 10 tonnes ont été éliminées et il en reste encore énormément.

Combien de temps faudra-t-il pour tout trier et tout classer ?
C'est difficile à estimer, probablement plusieurs années. La priorité, c'est de faire de la place : pour cela il faut jeter ce qui ne sert à rien, et réaménager les locaux afin d'ajouter de nouveaux rayonnages et d'améliorer les conditions de rangement (poussière, humidité...).

Le public aura-t-il accès à ces archives ?
Certains documents ne sont pas consultables, comme les dossiers médicaux par exemple. D'autres le sont, comme les registres d'état-civil pour les recherches généalogiques. Simplement, l'accès et la consultation doivent se faire en présence d'un employé communal.

** Archiviste au Centre de gestion de la fonction publique territoriale.*

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **poste radio CD** Alpine CDE 7828 R 4 X 30 watts amplifié (1500 F) Tél. 04 42 58 28 22
☛ Vds **machine à laver,** robinet, matelas en140, bouteille gaz, camera, 2 enceintes, TV (tout à 100 F) Tél. 04 42 51 28 14
☛ Vds **veste F T 38 +** manteau transform veste H T 38/40 TBE Tél. 04 42 51 32 76
☛ Vds **2 game boy +** 10 jeux (500 F) Tél. 04 42 51 18 92
☛ Vds **4 pneus neige** neufs 185-65 14 Safrane prix à déb. Tél. 04 42 58 47 31
☛ Vds **salon cuir marron** canapé 3 pl. + 2 fauteuils à voir (4000 F à déb.) + veste 3/4 agneau retourné beige (250 F) Tél. 04 42 58 06 00
☛ Vds **aquarium 40 l. +** meuble (300 F) + bahut 4 portes, 4 tiroirs en chêne massif (2500 F) Tél. 04 42 51 53 97 HR
☛ Vds véritables **Doc Marteen's** jaunes jam. mises 38:39 (250 F à déb.) Tél. 06 60 59 35 42
☛ Vds **frigo/congel** Indesit BE (300 F) Tél. 04 42 51 19 34
☛ Vds **2 très beaux tapis** (1000 F l'un) Tél. 04 42 65 96 16
☛ Vds **chbre BB** excel. état (lit, arm. comm. tab.langer + rang. coffre jouets - 2000 F) Tél. 04 42 51 41 74 rép.
☛ Vds **canapé lit tissu** TBE avec dble rideaux assortis (val. 10000 F cédé 3000 F) Tél. 04 42 58 08 55
☛ Récupère **ts vêtements** Tél. 04 42 58 48 66
☛ Vds **matériel maçonnerie** BE Tél. 04 42 58 37 99 HR
☛ Vds **poêle à bois** Godin TBE Tél. 04 42 51 17 84 HR
☛ Vds **3/4 cuir noir femme** T 40 (val. 3000 F cédé 1000 F) + blouson cuir H. T40 (val. 2500 F, cédé 1000 F) + ensemble cuir F. (1200 F à déb.) Tél. 04 42 58 21 26
☛ Cherche **antenne TV** extér. neuve ou occas. Tél. 04 42 51 08 22
☛ Vds **divers matériel** pour BB TBE Tél. 04 42 51 01 34
☛ Vds **playstation et jeux +** volant playst. (250 F) + moto élect. enf. (350 F) + voiture 4X4 élect. enf. (600 F) TBE Tél. 04 42 51 08 50
☛ Vds **gros radiateur** accumul. (2000 F) Tél. 04 42 58 48 82
☛ Vds **salon complet en cuir** marron + 2 chaises enf. (val. 12000 F cédé 6000 F) Tél. 06 81 26 88 61
☛ Vds **piano droit** d'occas. TBE (4000 F) Tél. 04 42 51 43 58
☛ Achète **poêle à mazout +** cuve (500 F max.) + achète meuble style anglais Tél. 04 42 58 55 92
☛ Vds **caban H.** T 42 jam. porté (800 F) Tél. 04 42 51 08 02
☛ Vds **poussette/landau/maxi cosi** prix intér. Tél. 04 42 58 22 38
☛ Vds **pied de TV** tube chromé + sommier pieds pliants en 90 Tél. 04 42 58 29 79
☛ Vds **sono 2 X350 W** TBE (val. 16200 F, cédée 10 000F) Tél. 04 42 65 85 92
☛ Vds **voiture télécommandée** Dagger 15 Tél. 04 42 58 25 55
☛ Vds **robot élect. +** radiateur camping gaz (500 F) Tél. 04 42 51 16 50 HR
☛ Vds **chaussures Doc Marteen's** neuves P. 37 (val. 500 F, cédées 250 F) Tél. 04 42 51 42 67/06 81 21 80 66
☛ Vds **5 poutres rondes +** lot de 500 tuiles plates + 24 boisseaux + chaudière avec brûleur à mazout + cuve 2000 l. Tél. 04 42 58 45 61
☛ Vds **2 BB Bergers Allemands** femelles (2000 F) Tél. 04 42 51 58 01
☛ Recherche **cass. vidéo volée** le 5/12/98 écrite : «Noémie de 1/2 h à... si retrouvez, Tél. 04 42 51 44 33
☛ Vds **synthétiseur arrangeur** (2000 F) + TV 65 cm (500 F) Tél. 04 42 58 13 00
☛ Vds cause dble emploi, **fer à repasser** aqua-glisse 300 neuf + planche à repasser mapa vapeur TBE (400 F le tout) Tél. 06 81 40 11 96
☛ Vds **4 chaises +** table ronde neuf (1300 F) Tél. 06 07 67 27 72
☛ Cherche **cuisinière gaz butane** avec four larg. maxi 47 cm Tél. 04 42 51 26 05
☛ Collectionneur **télécartes, vd.** échange. achète Tél. 04 42 58 15 76
☛ Vds **fenêtre dble vit.** bois exot. 120 X 120 (300 F) + table ping-pong neuve 140 X 300 (200 F) Tél. 06 12 44 24 51
☛ VDs **2 fenêtres** avec carreaux et volets L.1,26 m + porte avec grille verre martelé, 3 serr. L. 2,10 m Tél. 04 42 58 34 42

LOGEMENT

☛ Part. achète **maison indiv.** à Gardanne/Biver T4 avec jardin, garage Tél. 04 42 65 81 23 HR
☛ Vds **appart. T4** à Gardanne 86 m2 + garage + parking ds rés. calme (520 000 F) Tél. 04 42 58 17 02
☛ Charche **maison T3** avec grand terrain ds région Tél. 06 60 88 35 42
☛ Fonction. **achète appart.** ou maison à Gardanne, Biver T4 Tél. 04 42 65 96 57
☛ Part. achète **appart. T3** avec garage (ou a louer) RDC ou 1er ét. Tél. 04 42 58 11 11
☛ Vds **studio équipé** 4/6 pers. à Praloup 1600 prix intér. Tél. 04 42 58 89 84 HR
☛ Part. achète **appart. T3** Gardanne ou env. Tél. 04 42 51 10 89
☛ Loue **studio à Superdevoluy** au pied des pistes plein sud 4 pers. du 4 au 7 janvier (2000 F) Tél. 04 42 51 41 34 soir ou à vendre sem. du 4 janv. au 2° dim. de janv. (14000 F) Tél. 06 09 09 63 84
☛ Loue **studio 4 pers.** à Puy St Vincent pied des pistes ttes périodes Tél. 04 42 51 48 04

OFFRES DE SERVICE

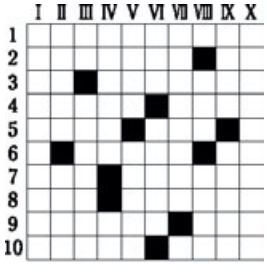
☛ Dame ferait **h. ménage** à Gardanne Tél. 04 42 51 57 11
☛ J.F sér. Bac L + bafa + exp. **garde BB, enf. WE, +** aide devoirs + courses pers. âgées Tél. 06 60 59 35 42
☛ Dame exp. **garde pers. âgée** jours, nuits Tél. 04 42 58 38 94
☛ Monsieur ferait **ts trav. inter. exter.** à Gardanne et alent. Tél. 04 42 51 25 80
☛ Jeune femme cherche **ménage Gardanne et** alent. Tél. 06 13 20 72 62
☛ **Homme à tout faire,** permis B, garde propriétés, fait trav. jardin, ave cchèques services Tél. 04 42 58 48 66
☛ Jeune femme **cherche ménage** Gardanne et env. Tél. 04 42 65 95 03
☛ Jeune femme sér. et motorisée **ferait ménage ou** repass. Tél. 04 42 65 82 30
☛ Batteur motivé **cherche groupe** pour répét. ou concerts Tél. 04 42 58 32 15 HR
☛ Assist. matern. agréée **garde enf.** de 0 à 3 ans ds villa avec jardin Tél. 04 42 65 82 91
☛ Assistante maternelle agréée **garde enf. 0 à 6 ans** ds villa avec jardin Tél. 04 42 51 13 80

VEHICULES

☛ Vds **Polo diesel** an 93 (20000 F à déb.) Tél. 04 42 51 79 85
☛ Vds **vélo course** Naddeo 12 vit. t. 54 neuf + divers acces. (val. 5000 F. cédé 1500 F) Tél. 04 42 51 28 14
☛ Vds **AX 14 Diesel** TBE an 92 CT OK (12000 F) Tél. 04 42 51 19 34
Vds vélo course TBE + access. (400 F) Tél. 06 10 19 88 48
☛ Vds **camionette 504** Peugeot BE Tél. 04 42 58 37 99 HR
☛ Vds **Suzuki 750 Introuder** An 91 (25000 F à déb.) Tél. 04 42 51 58 99 ap. 17 h
☛ Vds **Renault 5 GTL** an 82 (7500 F) Tél. 04 42 51 20 64
☛ Vds **vélo dame** cadre mixte Peugeot BE (250 F) Tél. 04 42 65 87 57
☛ Vds **moto 750** an 89 (14000 F) + Opel Escona 1600 an 86 (6000 F) + 205 Peugeot an 91 (10 000F) Tél. 04 42 51 58 01
☛ Vds **vélo de course** homme Peugeot BE (300 F) Tél. 04 42 58 33 73
☛ Vds **R18 essence** CT OK (7500 F) Tél. 04 42 65 84 63
☛ Vds **VTT enf.** (4-7 ans) BE (200 F) Tél. 04 42 51 26 05
☛ Vds **Patrol 4 X 4** an 93 96000 kms ttes options TBE (90000 F) Tél. 04 42 51 44 63 - 06 85 79 63 62

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°99



HORIZONTALEMENT

- 1. Antagoniste. - 2. Il réorganisa l'armée de Louis XIV. Bête au centre. - 3. Forme de pouvoir. Porter avec force. - 4. Rescrit donné par le sultan. Sans culture. - 5. Ré en est une. Emploient des préposés. - 6. Intentai. Période cyclique. - 7. Le plancher des vaches. Prénom d'un gentleman cambrioleur. - 8. Se fait avant la distribution par les préposés. Marcher avant de s'envoler. - 9. Ils reçoivent des leçons d'un maître. Lettre grecque. - 10. Répétition d'un même type. Fermé.

VERTICALEMENT

- I. La varappe leur est un jeu. - II. Fleuve d'Espagne et du Portugal. Filet sous un chapiteau. - III. Aperçu. On peut y voir la femme modèle. - IV. Ont pris la clé des champs. Romains de Venise. - V. Diamant ayant reçu une certaine taille. Ribambelle. - VI. Situé. Ravisseur d'Hélène. - VII. Stérilise. - VIII. Sans bavure. Port du Morbihan. - IX. Effectif. Point culminant des Pyrénées. - X. Feras le premier usage d'une chose.

Solutions du N°98

Menus Restaurants scolaires

Lundi11 janvier
Macédoine + œufs durs / bull-beef / pâtes + rapé / fruits variés

Mardi 12 janvier
Charcuterie variée / croqu'œuf / épinards à la crème / fromage ou yaourt / fruits variés

Mercredi 13 janvier
Salade d'agrumes / escalope sautée aux champignons / P. pois à la Française / fromage frais aux fruits

Jeudi 14 janvier
Crudités variées / gratin de poisson / île flottante + biscuits

Vendredi 15 janvier
Potage de légumes / rôti de porc, rôti de dinde / blettes persillées / fromage ou yaourt / cocktail fruits au sirop

Lundi 18 janvier
Panaché de poireaux / betteraves + tomates / sauté dinde basquaise / semoule couscous / fromage ou yaourt / fruits variés

Mardi 19 janvier
Salade verte aux fromages / rôti de veau / gratin de courgettes / pâtisserie variée

Mercredi 20 janvier
Bouillon + pâtes + rapé / chou farci / fromages variés / fruits variés

Jeudi 21 janvier
Crudités variées / Bœuf bourguignon / pâtes au jus / fromage blanc aux fruits

Vendredi 22 janvier
Soupe de poisson / filet lieu meunière / céleris braisés / yaourts variés / fruits variés

énergies n°108
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Emploi-jeune
Médiateur administratif

LES DÉMARCHES ADMINISTRATIVES SONT SOUVENT DIFFICILES À ACCOMPLIR POUR DE NOMBREUSES PERSONNES, PLUS PARTICULIÈREMENT EN CE QUI CONCERNE LES ÉCRITS. Christelle Cavalleri, employée depuis le 9 novembre en mairie comme médiateur administratif en est tout à fait consciente. Suite aux besoins recensés par diverses structures municipales de la ville et par certaines associations, elle envisage clairement sa mission "d'écrivain public" : *« L'objectif est d'aider, d'accompagner et de soutenir le public qui s'égare dans certaines démarches administratives. »* Ce nouveau poste comprend des fonctions d'accueil du public présentant un rapport difficile à l'écrit. Christelle informe également sur le fonctionnement des différents services publics ou municipaux. Elle oriente le public en fonction des demandes sur les différents services correspondants et facilite la mise en relation avec les agents administratifs. Les missions sont complétées par un soutien dans l'accès aux structures autres que municipales (associations, administrations). Vous pouvez rencontrer le médiateur lors de permanences régulières. Christelle reçoit en mairie les lundis et vendredis sans rendez-vous de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, les mercredis sans rendez-vous en mairie annexe de Biver de 9h à 12h et sur rendez-vous de 14h à 17h. Les mardis elle se trouve dans les locaux du Secours Populaire Français (avenue d'Aix) de 9h à 12h et les jeudis dans ceux des Restos du Cœur (Av. De Gaulle) de 13h30 à 17h30.

S.H.

Les nouveaux locaux du cours Forbin, avec un emploi-jeune pour améliorer le lien avec les usagers.

Mode d'emploi

- *L'emploi-jeune s'adresse à un jeune chômeur de moins de 25 ans (30 ans dans certains cas : handicapé...)*
- *C'est un contrat à durée déterminée de 5 ans payé au SMIC dont 80% sont pris en charge par l'état et 20% par la mairie qui ne recrute que des Gardannais. Elle prend aussi à sa charge ces 20% si une association embauche un Gardannais.*
- *Aucun niveau minimum n'est requis avant le recrutement. Une formation qualifiante sera dispensée à chaque jeune.*

Etat civil

NAISSANCES

MAGNIER Charlie. KLAI Montaser. CRESTA Alison. BROGLY Lou-Ann. MALJOURNAL Océany. SOLAL Emilie

DÉCÈS

ORSINI Laurent. JAMMES Alfred. CHEYLAN Frédéric. AGUERA épouse PAILHON Jeannine. MASI Raphaël. ZUCCONI Raymond. GAYVALLET épouse PINEL Madeleine. PASSERO Paulette. VIL Jean

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Sécurité sociale mineurs	✆ 04 42 65 46 00 (admn.)
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00	Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	Ramassage des encombrants	✆ 08 00 04 15 31
Taxis (Biver)	✆ voiture 04 91 97 46 56	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
	✆ 08 36 35 35 35	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	✆ 18
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Enfance maltraitée	✆ 119	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie, permanence à Notre-Dame le mardi après-midi.
- ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.
- ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.
- ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.
- ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.
- ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.
- ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

Témoignages

Algérie, guerres plurielles

C'EST UN PASSIONNANT TRAVAIL SUR LA MÉMOIRE QUE PAUL FAUCHON A ENTREPRIS DEPUIS DEUX ANS. CELUI QUI EST CONNU PAR DE NOMBREUX GARDANNAIS COMME MILITANT AU CCFD, comme chanteur à la chorale des Cigaloun et comme historien local avec Gilbert Bagnis a aussi son histoire, celle de ces neuf mois passés en Algérie en tant que rappelé. Juillet 1956 : soldat français des troupes d'occupation en Allemagne, Paul Fauchon est envoyé en Kabylie ou l'armée française a commencé la "pacification" des populations locales. Jour après jour, dans son journal de marche, il va tenir la chronique de mille faits quotidiens de ce pays qu'il découvre. A la méfiance et l'incompréhension des premiers jours succèdent très vite la curiosité et l'intérêt pour les populations locales, *« ces gens qui étaient coincés entre les militaires le jour, le FLN la nuit »* et qui vivaient le plus souvent dans la misère, aggravée par la famine de l'hiver 1957. Le 27 juillet, à propos d'un enfant kabyle, il écrit : *« en le regardant de près, je crus me voir tout gosse du temps des Allemands. »* Peut-on vraiment faire la guerre à des gens pour qui on éprouve de la compassion ? En fait, sa vocation, Paul Fauchon va la trouver lors des opérations de reconstruction de l'automne 56 et l'hiver 57. Chantiers dans les villages, construction de fontaines, d'écoles : il se donne à fond. *« C'est ça qu'il fallait faire dès le début, pas une guerre ouverte. J'en veux beaucoup aux politiques et aux militaires qui n'ont pas su éviter le conflit dès 54, alors que c'était possible. »* C'est donc pour témoigner que Paul Fauchon a donné à un professeur d'histoire de Montpellier, Jean-Charles Jauffret, son journal et c'est parce qu'il était d'une honnêteté rigoureuse que celui-ci a été publié. Son témoignage (*Journal de marche du sergent Paul Fauchon*, Université Paul-Valéry, Montpellier III) mérite assurément d'être lu. Il le présentera le vendredi 15 janvier à 18h à la Médiathèque.

B.C.

Dans ce bâtiment où logeait sa section, le sergent Paul Fauchon écrira une partie du livre qui est présenté le vendredi 15 janvier.

Paul Fauchon sur la route du col de Begasse, en juillet 1956.

Les 15 et 16 janvier

Quatre conférences sur l'Algérie

Le professeur Jean-Charles Jauffret, qui a publié le livre de Paul Fauchon, fera une conférence sur la mémoire des rappelés de la guerre d'Algérie entre 1955 et 1957, à partir d'une enquête sur 420 témoins (le vendredi 15 janvier à 21h au 3 Casino). Blandine Thirion parlera de la mémoire des anciens combattants de la guerre d'Algérie (le samedi 16 à 10h à la Médiathèque). Djamila Laïfa décrira la situation des femmes pendant la guerre (même jour à 15h) et Dalila Aït el Djoudi racontera l'image des combattants français qu'avaient les combattants algériens (à 16h30). Pour toutes ces conférences, l'entrée est libre.

A partir du 15 janvier

L'Arménie dix ans après

Le 7 décembre 1988, un tremblement de terre ravageait l'Arménie. Antoine Agoudjian, photographe-voyageur, décide alors de partir là-bas et en ramène des photos en noir et blanc d'un pays ravagé. En mars prochain, son second livre paraîtra aux éditions *Actes Sud*. Antoine Agoudjian présente à la Médiathèque trente photos, au cours d'une exposition qui durera jusqu'au 7 février.

Le 20 janvier

Les deux bossus

Vincent Inchingolo propose un conte musical pour les 4-10 ans. L'histoire des *deux bossus* est une variation autour des thèmes de la générosité et de l'amitié. La musique joue un rôle très important, l'auteur s'accompagnant à la guitare, la flûte à bec et l'accordéon diatonique. Le mercredi 20 janvier à 15h et 16h à l'auditorium. Réservation à la Médiathèque, entrée libre.

Le 22 janvier

Récital de Kamantcha

Le kamantcha est un instrument à cordes très ancien, creusé dans un billot d'abricotier, l'équivalent arabe de la vièle à 2, 3 ou 4 cordes. Le maître arménien Gaguik Mouradian nous fera découvrir ce son étrange au cours d'un récital à la Médiathèque, le 22 janvier à 18h.

Le 23 janvier

Jean René en concert

De *Petit Pierre* à *Coccinelles, bonnes vacances* en passant par *Pas sages*, les chansons de Jean René sont depuis longtemps dans le hit parade des maternelles. Dès l'âge de deux ans, les tout-petits s'approprient ses textes simples et sans prétention. Il sera en concert à la Maison du Peuple le 23 janvier à 17h. Réservations à l'OMC au 04 42 58 00 32.